

**Sunday Before the Holy Cross
September 10**

Saint Helen, the mother of Saint Constantine the Great, when she was already advanced in years, undertook, in her great piety, the hardships of a journey to Jerusalem in search of the cross, about the year 325. A temple to Aphrodite had been raised up by the Emperor Hadrian upon Golgotha, to defile and cover with oblivion the place where the saving Passion had been suffered. The venerable Helen had the statue of Aphrodite destroyed, and the earth removed, revealing the Tomb of our Lord, and three crosses. Of these, it was believed that one must be that of our Lord, the other two of the thieves crucified with Him; but Saint Helen was at a loss which one might be the Wood of our salvation. At the inspiration of Saint Macarius, Archbishop of Jerusalem, a lady of Jerusalem, who was already at the point of death from a certain disease, was brought to touch the crosses, and as soon as she came near to the Cross of our Lord, she was made perfectly whole. Consequently, the precious Cross was lifted on high by Archbishop Macarius of Jerusalem; as he stood on the ambo, and when the people beheld it, they cried out, "Lord have mercy." It should be noted that after its discovery, a portion of the venerable Cross was taken to Constantinople as a blessing. The rest was left in Jerusalem in the magnificent church built by Saint Helen, until the year 614. At that time, the Persians plundered Palestine and took the Cross to their own country. Late, in the year 628, Emperor Heraclius set out on a military campaign, retrieved the Cross, and after bringing it to Constantinople, himself escorted it back to Jerusalem, where he restored it to its place.

SPONSORING A SUNDAY COFFEE FELLOWSHIP

We welcome all Parishioners to express their kindness to our community and visitors by sponsoring the Sunday Social Fellowship in honor of their loved ones or in their memory . All those interested may call the church office at (516) 783-5760 for details and to be placed on the calendar. May the Lord bless you for your willingness to express your Christ's given gifts.

**SAINT MARKELLA GREEK ORTHODOX CHURCH
Sunday, September 10 , 2017**

Κυριακή Προ Της Ύψωσης– Sunday before the Holy Cross



Today's Sunday is also know as the Sunday before the Exaltation and along with the Sunday after the Exaltation of the Cross, it provides an opportunity for the faithful Christians to honor the precious and life-giving Cross and to become immersed in the mystery of our Lord's sacrificial crucifixion. In today's Gospel by John, Christ foretells us about His Crucifixion. He tells us that the same way that Moses raised the snake in the desert, He too must be raised and sacrificed in order for all of those who believe in Him to obtain eternal life. Christ in this gospel reading uses this example from the Old Testament, in order to help his disciples understand the events that will follow, His passion and ultimately his Crucifixion. In today's Gospel our Lord emphasizes to us, that everyone who believes in him will not be lost, but instead, will be granted, by the merciful God eternal life. Our Lord's words are clear: **"Therefore who ever believes in Him will not be lost, but will have eternal life"** (John 3,16). He emphasizes this point to show us that in order for us to be saved, His mercy and love are not enough, as we also need our faith in Him. **Our faith is the one thing we have control over and is a prerequisite for our salvation.**

Κυριακή προ της Υψωσης

Η σημερινή Κυριακή ονομάζεται Κυριακή προ της Υψωσης, και στην περικοπή από το Ευαγγέλιο του Ιωάννη που ακούσαμε, ο Χριστός μιλάει και προλέγει τον σταυρικό Του θάνατο. Μας λέει πως όπως ο Μωυσής ύψωσε το φίδι στην έρημο, έτσι και ο ίδιος πρέπει να υψωθεί και να θυσιαστεί, ώστε ο καθένας που θα πιστεύει σε Αυτόν, θα έχει αιώνια ζωή. Χρησιμοποιεί ο Χριστός εδώ ένα γεγονός από την Παλαιά Διαθήκη, με σκοπό να καταστήσει σαφές το νόημα των λόγων Του και παράλληλα να προετοιμάσει τους μαθητές Του για τα γεγονότα του Πάθους και της σταυρικής Του θυσίας που έμελλαν να ακολουθήσουν.

ST. MARKELLA GREEK ORTHODOX CHURCH
REV. FATHER SARANTIS LOULAKIS
1960 JONES AVENUE NORTH • WANTAGH NY 11793

Visit us at: www.agia-markella.org

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΩΝ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Κυριακή, 10 Σεπτεμβρίου- Κυριακή Προ Της Ύψωσης. Όρθρος.....8:45πμ. Θ. Λειτ.....10:00πμ
*Αγιασμός για την έναρξη του Ελληνικού Σχολείου.

Τετάρτη, 13 Σεπτεμβρίου- Μέγας Εσπερινός Ύψωσης Τιμίου Σταυρού στο Brooklyn & Whitestone.....7:00μμ

Πέμπτη, 14 Σεπτεμβρίου- Η Ύψωσης του Τιμίου Σταυρού. Θ. Λειτ.....9:00πμ

Κυριακή, 17 Σεπτεμβρίου- Κυριακή μετά της Υψώσεως. Αγίας Σοφίας, Ελπίδας & Πίστεως.
*Όρθρος.....8:45πμ. Θ. Λειτ.....10:00πμ

SCHEDULE OF THE WEEKLY DIVINE SERVICES

Sunday, 10 September- Sunday Before the Exaltation of the Holy Cross.
Orthros.....8:45am.Div. Lit.....10:00am
*Blessing Service for Hellenic School & Sunday School students & teachers.

Monday, 11 September- * Hellenic School Classes Start. HAVE A GREAT YEAR & GREAT PROGRESS.....4:15pm

Wednesday, 13 September- Great Vesper of the Elevation of the Cross on Brooklyn & Whitestone.....7:00pm

Thursday, 14 September- Elevation of the Cross. Div. Liturgy.....9:00am

Sunday, 17 September- Sophia & her 3 Daughters Hope, Faith & Agape the Martyrs.
Sunday after the Exaltation of the Holy Cross. Orthros.....8:45am Div. Lit.....10:00am

- **First Sunday** of every month the monthly Agiasmos Service at the end of the Divine Liturgy.
- **1st & 3rd Thursday** of the month-Paraclesis
- **2nd Thursday** of the month- Vesper Service
- **4th Thursday** of the month- Holy Unction
- **Starting time for all services 7pm**

- **Πέμπτη, 7 Σεπτ.**- Παράκληση.....7:00μμ
- **Πέμπτη, 21 Σεπτ.** - Εσπερινός.....7:00μμ
- **Πέμπτη, 28 Σεπτ.**- Το Άγιο Ευχέλαιο..7:00μμ
♦♦♦
- **Thursday, 7 Sept.** - Paraclesis.....7:00pm
- **Thursday, 21 Sept.** - Vesper Service....7:00pm
- **Thursday, 28 Sept.** - Holy Unction.....7:00pm

ΑΓΓΕΛΙΕΣ- Upcoming Events and Announcements

Sunday, Sept. 3rd and 10th - Registration Sundays for all youth organizations.

Friday, 15 September- PTA Annual Bonfire.....5:00pm

Thursday, 21 September- Parish Council Meeting.....8:00pm

Η ΕΤΗΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ... ΣΥΝΔΡΟΜΗ 2017 ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΕΤΕ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΣΑΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΜΑΡΚΕΛΛΑΣ... ΓΙΝΕΤΕ ΜΕΛΗ / ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΑΙ / ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΑΙ 2017!

Έχουμε ταπεινά υποχρέωση να υπενθυμίσουμε σ' όλους ότι όταν δίνουμε πίσω το χρόνο, τα talέντα και την οικονομική μας ενίσχυση μας προς την εκκλησία ΕΙΝΑΙ όντως εκτίμητα σε μεγάλο βαθμό διότι τα έξοδα της είναι πολλά, αλλά και τα προγράμματά της καλόδεκτα. Όποιος δεν έχει ακόμη εκπληρώσει τη Χριστιανική οικονομική ετήσια προσφορά του 2017 για τις οικονομικές ανάγκες της ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ, ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ, διά μέσου προσευχής και αγάπης όπως το εκπληρώσει το συντομότερο. Ευχαριστούμε εκ των προτέρων. Βοήθεια σας.

**STEWARDSHIP / MEMBERSHIP 2017
SUPPORT YOUR CHURCH OF ST. MARKELLA...BECOME A 2017 STEWARD!**

We need to remind one and all that a giving back of our time, talent and treasure to the CHUCH is greatly needed and truly appreciated. Anyone who has not yet submitted the 2017 stewardship offering and contributed to the financial needs of our CHURCH by virtue of fulfilling his or her pledge is fervently and prayerfully asked to do so at this time. THANK YOU!

The Gospel According to John 3:13-17

The Lord said,
"No one has ascended into heaven but he who descended from heaven, the Son of man who is in heaven. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. For God sent the Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him."

EPISTLE

St. Paul's Letter to the Galatians 6:11-18

Brethren, see with what large letters I am writing to you with my own hand. It is those who want to make a good showing in the flesh that would compel you to be circumcised, and only in order that they may not be persecuted for the cross of Christ. For even those who receive circumcision do not themselves keep the law, but they desire to have you circumcised that they may glory in your flesh. But far be it from me to glory except in the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. Peace and mercy be upon all who walk by this rule, upon the Israel of God. Henceforth let no man trouble me; for I bear on my body the marks of Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

Welcome and Good Morning

Welcome to the St. Markella Greek Orthodox Church!

If you are visiting us for the first time, we are honored to have you with us!

The **Divine Liturgy** offers us communion with our Lord and Savior Jesus Christ through hymns and prayers, the hearing of the **Holy Gospel**, and the **Holy Eucharist**.

It is a time of personal and corporate prayer, and in the words of our Lord:

For where two or three are gathered together in my name, there I am in the midst of them.

Please note that only those who are baptized and/or confirmed in an Eastern Orthodox Church and are in good standing in the Orthodox faith may participate in the **Holy Sacraments** of the Church, including receiving **Holy Communion**.

At the end of the Liturgy, **you are invited** to come up and receive blessed holy bread, called "**antidoron**". If you have questions about this, please feel free to ask our priest!

We invite you to join us after this morning's Liturgy for coffee hour.

Please take the time to visit **our website** (www.agia-markella.org) for regular updates as well as interesting articles and links.

Furthermore, it will be a great pleasure for Fr. Sarantis to meet you.

May God bless you and, again, welcome.

CHURCH OFFICE HOURS

Monday-Friday 9:00am-2:00pm

Father Sarantis' Office Hours

Monday- 9-2

Tuesday -Hospital Ministry

Wednesday- 9-2

Thursday- 9-2

Friday- 9-2

CHURCH HOURS

Along with the scheduled services our church is also open to all for prayer and supplication daily, Monday through Friday from 9am to 2pm

Η εκκλησία μας, εκτός των Ακολουθειών είναι επίσης ανοικτή στη διάθεση σας για προσευχή καθημερινώς από Δευτέρα έως Παρασκευή, από τις 9πμ έως τις 2μμ. Επισκφθείτε!

Η συντροφιά των χρυσών χρόνων!

Η ομάδα των ηλικιωμένων έχει ανασυνταχθεί. Η συνάντησης λαμβάνει χώρα κάθε Τετάρτη, από τις 12 μεσημέρι έως τις 2 το απόγευμα προς το παρόν στην αίθουσα της εκκλησίας. Παρακαλείσθε να έρθετε και να ενωθείτε μαζί μας!

Senior Citizens - Golden Stars

Our Senior Citizens Group has been regrouped and meets every Wednesday at noon until 2pm for now, in the church hall. Please come and join us!

**Ευαγγέλιον της Προ Της Ὑψωσης
Κατὰ Ἰωάννην 3:13-17**

Καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. Καὶ καθὼς Μωυσῆς ὕψωσε τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὕψωθῆναι δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. Οὕτω γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. Οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῆ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.

SPONSORING A SUNDAY COFFEE FELLOWSHIP

We welcome all Parishioners to express their kindness to our community and visitors by sponsoring the Sunday Social Fellowship in honor of their loved ones or in their memory . All those interested may call the church office at (516) 783-5760 for details and to be placed on the calendar. May the Lord bless you for your willingness to express your Christ's given gifts.

Memorial Service- μνημόσυνο

Σήμερα 10 Σεπτεμβρίου- Τελούμε το 6-μηνο μνημόσυνο της αείμνηστη αδελφής εν Κυρίω Μαρκέλλας Κόντου, μητέρα της Αννας Τσιμή, Ευγενίας Ράλλη, και Αμαλίας Γονιά. Αιωνία η μνήμη αυτής. Η αδελφική ώρα προσφέρεται από την οικογένεια.

Today, 10 September- We celebrate the 6-month memorial service for our beloved sister in the Lord, Markella Kontos, beloved mother or Anna Tsimis, Eugenia Rallis, and Amalia Gonias. The family is sponsoring the social hour in her memory. May her memory be eternal.

Σήμερα 10 Σεπτεμβρίου- Τελούμε το 9-μηνο μνημόσυνο της αείμνηστης αδελφής εν Κυρίω Ελλης Μαντονας, αγαπημένη μητέρα του Νίκου, Κατερίνας και Δέσποινας. Η αδελφική ώρα προσφέρεται εις μνήμη της μητρός των απο την οικογένεια. Αιωνία η μνήμη αυτής.

Today 10 September- we celebrate the 9-month memorial service for our beloved sister in the Lord Ellie Madonas. Beloved mother of Nick Madonas, Kathy Malafis and Despina Siklas. The family is sponsoring the social hour in her memory. May her memory be eternal!

Εἰσοδικόν - Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν

ΧΟΡΟΣ - ψάλλοντάς σοι, Ἄλληλούϊα.

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead,

Choir: We sing to You, Alleluia.



Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον - Ἀπολυτίκιον ᾠχος πλ. α΄. Αὐτόμελον.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ἠυδόκησε σαρκί, ἀνελεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείρει τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος δ΄.

Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ· ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ λύσας τὴν κατάραν, ἔδωκε τὴν εὐλογίαν· καὶ καταργήσας τὸν θάνατον, ἔδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.

Του Αγίου Νεκταρίου - Ἀπολυτίκιον ᾠχος α΄. (Τῆς ἐρήμου πολίτης.)

Σηλυβρίας τὸν γόνον καὶ Αἰγίνης τὸν ἔφορον, τὸν ἐσχάτοις χρόνοις φανέντα ἀρετῆς φίλον γνήσιον, Νεκτάριον τιμῆσωμεν πιστοί, ὡς ἐνθεον θεράποντα Χριστοῦ, ἀναβλύζει γὰρ ἰάσεις παντοδαπὰς τοῖς εὐλαβῶς κραυγάζουσι. Δόξα τῷ σὲ δοξάσαντι Χριστῷ, δόξα τῷ σὲ θαυματούσαντι, δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ πᾶσιν ἰάματα.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ – Μνήσθητι Κύριε.....του/ της/ των δούλων σου...

Της Αγίας Μαρκελλας- ᾠχος α΄. (Τοῦ λίθου σφαγισθέντος)

Τοῦ Κυρίου τοῖς νόμοις, καὶ τοῖς θείοις διδάγμασι, πειθομένη Μαρκέλλα, καὶ ἀμέμπτως φυλάπτουσα, τὴν βίαν πποθηεῖσα τοῦ πατρὸς, ὡ Νύμφη ἀκήρατε Χριστοῦ, ἐν τοῖς ὄρεσιν ἠύλιζου, ἐν οἷς διώκων εὐρίσκει καὶ ἐκτείνει σε· δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύον, δόξα τῷ σὲ στεφανώσαντι, δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ πᾶσιν ἰάματα.

Κοντάκιον. - ᾠχος δ.

Ἰωακείμ καὶ Ἄννα ὄνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐὰ, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῇ ἀγία γεννήσει σου· αὐτὴν ἐορτάζει καὶ ὁ λαὸς σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ στείρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Kontakion- Both Joachim and Anna from their sterility's stigma, and Adam and Eve from their mortality's ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, "The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life."